

# EES-viðbætur

við Stjórnartíðindi EB

ISSN 1022-9337

Nr. 56

7. árgangur

23.11.2000

## I EES-STOFNANIR

1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin
3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4. Ráðgjafarnefnd EES

## II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-rikkanna
2. Eftirlitsstofnun EFTA
3. EFTA-dómstóllinn

## III EB-STOFNANIR

1. Ráðið
2. Framkvæmdastjórnin

2000/EES/56/01	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2188 – NEC/Schott Glas/NEC Schott JV) .....	1
2000/EES/56/02	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2199 – Quantum/Maxtor) .....	2
2000/EES/56/03	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2217 – Celestica/NEC Technologies UK) .....	2
2000/EES/56/04	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2225 – Fortis/ASR) .....	3
2000/EES/56/05	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2210 – Georg Fischer/West LB/Krupp Werner & Pfleiderer) .....	4
2000/EES/56/06	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.1863 – Vodafone/BT/Airtel JV) .....	4
2000/EES/56/07	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2233 – AGF/Zwolsche Allgemeine) .....	5

<b>2000/EES/56/08</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfýlkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2198 – EL.FI/Moulinex) .....	6
<b>2000/EES/56/09</b>	Tilkynning um fyrirhugaða samfýlkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2200 – Deutsche Bank Industrial/Varta) .....	6
<b>2000/EES/56/10</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfýlkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2011 – Delta Selections/Arla Foods Hellas) .....	7
<b>2000/EES/56/11</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfýlkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2015 – Totalfina/Saarberg/MMH) .....	7
<b>2000/EES/56/12</b>	Engin andstaða gegn tilkynntri samfýlkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2039 – HVB/Commerzbank/DB/Dresdner/JV) .....	8
<b>2000/EES/56/13</b>	Heimild fyrir ríkisaðstoð samkvæmt 87. og 88. gr. EB-sáttmálans - Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki .....	8
<b>2000/EES/56/14</b>	Skrá yfir útgefin skjöl framkvæmdastjórnarinnar .....	9
<b>2000/EES/56/15</b>	Tilkynning framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans sem beint er til annarra aðildarríkja og hagsmunaaðila varðandi belgíska byggðastyrkjakortið fyrir tímabilið 2000-2006 .....	10
<b>2000/EES/56/16</b>	Tilkynning samkvæmt 2. mgr. 12. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1017/68 varðandi mál nr. COMP/D2/37.689 - North Sea Liner Conference 2 .....	10
<b>2000/EES/56/17</b>	Birting ákvarðana aðildarríkjanna um að veita eða afturkalla rekstrarleyfi samkvæmt 4. mgr. 13. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2407/92 um veitingu flugrekstrarleyfa til handa flugfélögum .....	11
<b>2000/EES/56/18</b>	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir .....	12

### 3. Dómstóllinn

# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

### Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2188 – NEC/Schott Glas/NEC Schott JV)

2000/EES/56/01

#### Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð

1. Framkvæmdastjórninni barst 13. nóvember 2000 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem þýska fyrirtækið Schott Glas, sem tilheyrir Carl-Zeiss samstæðunni og japanska fyrirtækið NEC Corporation (NEC), öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, sameiginleg yfirlit yfir fyrirtækinu NEC Schott Components Corporation (NEC Schott) með kaupum á hlutum í nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Schott Glas: hönnun, framleiðsla og dreifing á alls kyns sérunnu gleri,
  - NEC: hönnun, framleiðsla og sala á vörum og kerfum sem tengjast hálfleiðurum, rafeindabúnaði, fjarskiptum, tölvubúnaði, myndhermum og tölvum.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar, um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(3)</sup>, er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 331, 22.11.2000. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2188 – NEC/Schott Glas/NEC Schott JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2199 – Quantum/Maxtor)****2000/EES/56/02**

1. Framkvæmdastjórninni barst 8. nóvember 2000 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækin Insula Corporation (Quantum HDD), sem tilheyrir Quantum Corporation, Bandaríkjunum, sameinast, í skilningi a-liðar 1. mgr. reglugerðar ráðsins, fyrirtækinu Maxtor með stjórnunarsamningi.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Quantum HDD: framleiðsla á hörðum diskadrifum fyrir geymslu á rafrænu efni,
  - Maxtor Corporation: framleiðsla á hörðum diskadrifum fyrir geymslu á rafrænu efni.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 328, 18.11.2000. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2199 – Quantum/Maxtor, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2217 – Celestica/NEC Technologies UK)****2000/EES/56/03****Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 10. nóvember 2000 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem kanadíska fyrirtækið Celestica Inc. (Celestica), sem stjórnað er af kanadísku samstæðunni Onex Corporation, öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, full yfirráð yfir fyrirtækinu NEC Technologies UK (sem er dótturfyrirtæki NEC Corporation í Japan), með kaupum á hlutabréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Celestica: einkum þjónusta á sviði framleiðslu á rafeindabúnaði,
  - NEC Technologies UK: upplýsingatæknikerfi og –samskiptabúnaður, einkum farsímar og prentplötur.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar, um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinnar samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 331, 22.11.2000. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2217 – Celestica/NEC Technologies UK, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

### **Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2225 – Fortis/ASR)**

**2000/EES/56/04**

1. Framkvæmdastjórninni barst 10. nóvember 2000 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(2)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(3)</sup>, þar sem Fortis (Belgíu og Hollandi), öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, full yfirráð yfir ASR Verzekeringsgroep N.V. (Hollandi) (ASR) með yfirtökuboði sem var auglýst 2. október 2000.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Fortis: banka- og váttryggingastarfsemi, einkum í Hollandi og Belgíu,
  - ASR: banka- og váttryggingastarfsemi einkum í Hollandi.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 330, 21.11.2000. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2225 – Fortis/ASR, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2210 – Georg Fischer/West LB/Krupp  
Werner & Pfleiderer)**

2000/EES/56/05

1. Framkvæmdastjórninni barst 14. nóvember 2000 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækin Georg Fischer AG (Georg Fischer) og Westdeutsche Landesbank Girozentrale (West LB) öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Krupp Werner & Pfleiderer GmbH (Werner & Pfleiderer) með kaupum á verðbréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Georg Fischer: bifvélaíðnaðurinn, leiðslukerfi, framleiðslutækni og verksmiðjubúnaður,
  - West LB: almennur banki með viðskipti um allan heim,
  - Werner & Pfleiderer: framleiðsla og dreifing á plastvinnsluvélum.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 332, 23.11.2000. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2210 – Georg Fischer/West LB/Krupp Werner & Pfleiderer, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.1863 – Vodafone/BT/Airtel JV)**

2000/EES/56/06

1. Framkvæmdastjórninni barst 16. nóvember 2000 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem bresku fyrirtækin Vodafone Group Plc (Vodafone) og British Telecommunications plc (BT) breyta yfirráðum sínum yfir spænska fyrirtækinu Airtel Móviles S.A. (Airtel) með kaupum á hlutabréfum og stjórnunarsamningi.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Vodafone: fjarskipti,
  - BT: fjarskipti,
  - Airtel: fjarskipti.

(<sup>1</sup>) Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

(<sup>2</sup>) Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 332, 23.11.2000. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.1863 – Vodafone/BT/Airtel JV, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

### **Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. COMP/M.2233 – AGF/Zwolsche Algemeene)**

**2000/EES/56/07**

#### **Mál sem hugsanlega verður tekið fyrir samkvæmt einfaldaðri málsmeðferð**

1. Framkvæmdastjórninni barst 16. nóvember 2000 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækið AGF International, Frakklandi, sem tilheyrir Allianz-samstæðunni, Þýskalandi, öðlast, í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar, full yfirráð yfir fyrirtækinu Zwolsche Algemeene N.V., Hollandi, (ZA) með kaupum á hlutabréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - AGF: váttryggingar og bankastarfsemi,
  - ZA: váttryggingar og bankastarfsemi.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn. Með hliðsjón af tilkynningu framkvæmdastjórnarinnar, um einfaldaða málsmeðferð við meðhöndlun tiltekinna samfylkinga samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(3)</sup>, er rétt að benda á að til greina kemur að taka þetta mál til meðferðar samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í henni.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 334, 24.11.2000. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2233 – AGF/Zwolsche Algemeene, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.

<sup>(3)</sup> Stjtið. EB C 217, 29.7.2000, bls. 32.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2198 – EL.FI/Moulinex)****2000/EES/56/08**

1. Framkvæmdastjórninni barst 9. nóvember 2000 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem ítalska fyrirtækið EL.FI Elettro Finanziaria S.p.A. (EL.FI), öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar yfirráð yfir franska fyrirtækinu Moulinex SA með kaupum á hlutabréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - EL.FI: heimilistæki, loftræstibúnaður, geymsluhillur og -grindur,
  - Moulinex: lítil heimilistæki.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 328, 18.11.2000. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2198 – EL.FI/Moulinex, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja  
(Mál nr. COMP/M.2200 – Deutsche Bank Industrial/Varta)****2000/EES/56/09**

1. Framkvæmdastjórninni barst 6. nóvember 2000 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, eins og henni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, þar sem fyrirtækin Deutsche Bank og DBG Vermögensverwaltungsgesellschaft mbH, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. fyrrnefndrar reglugerðar sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Varta AG með kaupum á hlutabréfum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Deutsche Bank: almenn bankastarfsemi og fjárfestingarbanki,
  - DBG: kaup, stjórnun og endursala á eignarhlutum fyrirtækja,
  - Varta: framleiðsla og markaðssetning á handbærum startrafhlöðum og vasaljósum.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum, sem eiga hagsmuna að gæta, kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

(<sup>1</sup>) Stjtið. EB L 395, 30.12.1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 257, 21.9.1990, bls. 13.

(<sup>2</sup>) Stjtið. EB L 180, 9.7.1997, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB L 40, 13.2.1998, bls. 17.



Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjórnartíð. EB C 328, 18.11.2000. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. COMP/M.2200 – Deutsche Bank Industrial/Varta, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Directorate B – Merger Task Force  
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70  
B-1000 Bruxelles/Brussel.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja 2000/EES/56/10**  
**(Mál nr. COMP/M.2011 – Delta Selections/Arla Foods Hellas)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 21.8.2000 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsgáfum á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 300M2011. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja 2000/EES/56/11**  
**(Mál nr. COMP/M.2015 – Totalfina/Saarberg/MMH)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 31.8.2000 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Óstýtt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á ensku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsgáfum á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CEN“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 300M2015. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja 2000/EES/56/12**  
**(Mál nr. COMP/M.2039 – HVB/Commerzbank/DB/Dresdner/JV)**

Framkvæmdastjórnin ákvað 4.10.2000 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Östytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á þýsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál, sem kunna að koma þar fram, hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsgútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CDE“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 300M2039. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Heimild fyrir ríkisaðstoð samkvæmt 87. og 88. gr. 2000/EES/56/13**  
**EB-sáttmálans**

**Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki**

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoð í formi undanþágu frá hækkuðum orkuskatti, sem er hluti af áframhaldi umbótum á sviði umhverfisskatta, ríkisaðstoð nr. N 575/a/99 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 322 frá 11.11.2000).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt dönsku skattaáætlunina um framseljanlega CO<sub>2</sub>- kvóta fyrir rafmagnsframleiðendur til að draga úr CO<sub>2</sub>-losun, ríkisaðstoð nr. N 653/99 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 322 frá 11.11.2000).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt breska aðstoð til rannsókna á nýjum aðferðum til að draga úr afbotum, ríkisaðstoð nr. N 478/99 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 322 frá 11.11.2000).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska rannsókna- og þróunaraðstoð og aðstoð til nýsköpunar í héraðinu Navarra, ríkisaðstoð nr. N 104/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 322 frá 11.11.2000).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt austurríska aðstoð til líftæknilegs rannsóknarverkefnis sem tekur til ÖAW, IMBA/IMP og Boehringer, ríkisaðstoð nr. N 128/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 322 frá 11.11.2000).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt áætlun um aðstoð á sviði rannsókna og þróunar í austurríska fylkinu Steiermark, ríkisaðstoð nr. N 591/99 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 322 frá 11.11.2000).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt franska aðstoð í formi skattatengdra gjalda á vörur úr steypu og leir til að fjármagna m.a. rannsókna- og þróunarstarfsemi, ríkisaðstoð nr. N 516/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 322 frá 11.11.2000).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska byggðaaðstoð til endurskipulagningar á litlum og meðalstórum fyrirtækjum í héraðinu Murcia, ríkisaðstoð nr. N 154/A/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 322 frá 11.11.2000).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt franska aðstoð í formi skattatengdra gjalda fyrir fyrirtæki sem starfa við úr- og gullsmíðar, ríkisaðstoð nr. N 496/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 322 frá 11.11.2000).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt franska aðstoð í formi framlengingar á skattatengdum gjöldum fyrir leðurvöruiðnaðinn, ríkisaðstoð nr. N 472/2000 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB C 322 frá 11.11.2000).

## Skrá yfir útgefin skjöl framkvæmdastjórnarinnar(\*)

2000/EES/56/14

Framkvæmdastjórnin hefur birt eftirfarandi skjöl:

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 13. júní 2000 um ríkisaðstoð sem þýsk stjórnvöld veittu fyrirtækinu Wildauer Kurbelwelle GmbH (sjá Stjtið. EB L 287, 14.11.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 25. október 2000 um breytingu á ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/467/EBE um bráðabirgðalista yfir fyrirtæki í þriðju löndum sem aðildarríkin heimila innflutning frá á kanínukjöti og ræktaðri villibráð (Sjá Stjtið. EB L 286, 11.11.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 25. október 2000 um að fella tilvísunarstaðalinn EN 703 „ Landbúnaðarvélar - Vötheysskerar - Öryggi“ brott úr skránni yfir tilvísunarstaðla sem birtir voru í Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna innan ramma framkvæmdar á tilskipun 98/37/EB, eins og henni var breytt með tilskipun 98/79/EB (sjá Stjtið. EB L 286, 11.11.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 27. október 2000 þriðju breytingu á ákvörðunum 1999/466/EB og 1999/467/EB um að nautgripahjarðir í tilteknum aðildarríkjum eða svæðum aðildarríkja séu lausar við öldusótt og berkla (sjá Stjtið. EB L 286, 11.11.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 30. október 2000 um breytingu á ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/402/EBE um dýraheilbrigðisskilyrði og –vottorð vegna innflutnings á nýju kjöti frá ríkjum Suður-Ameríku til að taka mið af tilteknum atriðum er varða Síle (sjá Stjtið. EB L 287, 14.11.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 31. október 2000 um breytingu á ákvörðun 2000/551/EB um tilteknar verndarráðstafanir hvað varðar hófdýr sem koma frá tilteknum hlutum Bandaríkja Norður-Ameríku sem sýktir eru af veiruveiki sem kennd er við Vestur-Níl (West Nile Fever) (sjá Stjtið. EB L 286, 11.11.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 6. nóvember 2000 um breytingu á ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2000/552/EB um tilteknar verndarráðstafanir hvað varðar flutninga á hófdýrum innan Frakklands og frá tilteknum hlutum Frakklands sem sýktir eru af veiruveiki sem kennd er við Vestur-Níl (West Nile Fever) (sjá Stjtið. EB L 285, 10.11.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 7. nóvember 2000 um tilteknar verndarráðstafanir vegna slímhúðarbólgu í kindum á Sikiley og Calabria, Ítalíu (sjá Stjtið. EB L 283, 9.11.2000)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 14. nóvember 2000 um þriðju breytingu á ákvörðun 2000/528/EB varðandi tilteknar verndarráðstafanir í tengslum við svinapest í Breska konungsríkinu (sjá Stjtið. EB L 288, 15.11.2000),

(\*) Íslenska þýðingin á titlunum er til bráðabirgða.

**Tilkynning framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt 2. mgr. 88. gr. EB-sáttmálans sem beint er til annarra aðildarríkja og hagsmunaaðila varðandi belgíska byggðastyrkjakortið fyrir tímabilið 2000-2006** **2000/EES/56/15**

Þar sem belgísk stjórnvöld hafa, með bréfi dagsettu 20. desember 1999, afturkallað upphaflega tilkynningu um byggðastyrkjakortið sem átti að taka gildi 1. janúar 2000, hefur framkvæmdastjórnin ákveðið að loka málsmeðferð samkvæmt 2. mgr. 88. gr. sem hófst með bréfi dagsettu 28. september 1999.

Sjá frekari upplýsingar í Stjtið. EB C 322, 11.11.2000.

**Tilkynning samkvæmt 2. mgr. 12. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1017/68 varðandi mál nr. COMP/D2/37.689 - North Sea Liner Conference 2** **2000/EES/56/16**

Hinn 16. ágúst 1995, tilkynntu fyrirtækin Finn carriers Oy Ab, Poseidon Schiffahrt AG (sem bæði eru hluti af Finnlines Group) og United Baltic Corporation Ltd framkvæmdastjórninni um samning um samsiglingarkerfi á Norðursjó (the North Sea Liner Conference Agreement) í samræmi við 1. mgr. 12. gr. reglugerðar (EBE) nr. 4056/86<sup>(1)</sup>.

Framkvæmdastjórnin lét ekki í ljós neinar engar alvarlegar efasemdir varðandi samninginn og því fékk hann undanþágu frá 19. október 1996 að telja í þrjú ár samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1017/68<sup>(2)</sup>

Undanþágan samkvæmt reglugerð 1017/68 er runnin úr gildi og 3. nóvember 1999 sóttu samningsaðilar um endurnýjun á undanþágunni samkvæmt reglugerðinni.

Þessi tilkynning er gefin út samkvæmt málsmeðferðinni í 12. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1071/68. Á þessu stigi málsins hefur framkvæmdastjórnin ekki tekið neina afstöðu til þess hvort samningurinn fellur undir gildissvið 5. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1017/68. Samkvæmt 2. mgr. 12. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1017/68 gefur framkvæmdastjórnin öllum þeim sem hagsmuna eiga að gæta kost á að koma athugasemdum sínum á framfæri innan 30 daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB C 330, 21.11.2000, með tilvísun til máls nr. COMP/D2/37.689 - North Sea Liner Conference 2, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Antitrust Greffe  
Rue Joseph II / Jozef II-straat 70  
B-1000 Brussels

Bréfasími: (+32 2) 295 01 28

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 378, 31. 12. 1986, bls. 4.

<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 176, 23. 7. 1968, bls. 1.

**2000/EES/56/17**

**Birting ákvarðana aðildarríkjanna um að veita eða  
afturkalla rekstrarleyfi samkvæmt 4. mgr. 13. gr. reglugerðar (EBE)  
nr. 2407/92 um veitingu flugrekstrarleyfa til handa flugfélögum**

Ákvarðanir aðildarríkjanna um að veita eða afturkalla flugrekstrarleyfi samkvæmt 4. mgr. 13. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2407/92 um veitingu flugrekstrarleyfa til handa flugfélögum<sup>(1)</sup> í A-flokki (án þeirra takmarkana sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. í reglugerð nr. 2407/92) og/eða B-flokki (með þeim takmörkunum sem um getur í a-lið 7. mgr. 5. gr. í reglugerð nr. 2407/92) voru birtar í Stjtið. EB C 332, 23.11.2000. (Sjá nánar í fyrirnefndum Stjtið. EB).

**Austurríki** hefur veitt einu flugfélagi í B-flokki flugrekstrarleyfi.

**Belgía** hefur veitt þremur flugfélögum í A-flokki flugrekstrarleyfi og einu í B-flokki. Tólf leyfi í A-flokki hafa verið afturkölluð. Að auki hafa tveir leyfishafar í A-flokki og þrír í B-flokki skipt um nafn.

**Þýskaland** hefur afturkallað flugrekstrarleyfi eins flugfélags í B-flokki. Að auki hefur einn leyfishafi í B-flokki skipt um nafn.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 240, 24.8.1992, bls. 1.

## Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir

2000/EES/56/18

Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 98/34/EB frá 22. júní 1998 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða og reglna um þjónustuskrifstofur upplýsingasamfélagsins (Stjtið. EB L 204, 21.7.1998, bls. 37 og Stjtið. EB L 217, 5.8.1998, bls. 18).

Tilkynningar um drög að innlendum tæknilegum reglugerðum sem hafa borist framkvæmdastjórninni.

Tilvísun <sup>(1)</sup>	Titill	Lok þriggja mánaða
2000-0610-I	Drög að ráðherraúrskurði um ákvæði um heimild stofnana til að framkvæma samræmismat varðandi hönnun, smíði og markaðssetningu á skemmtibátum og íhlutum þeirra	12.1.2001
2000-0613-F	Fyrirmæli um breytingu á fyrirmælum frá 5. september 1989 um notkun ensímeftablandna við framleiðslu á tilteknum matvælum og drykkjarvörum sem ætlaðar eru mönnum	15.1.2001
2000-0622-DK	DS/EN 60942, 1. útgáfa maí 1998, Rafhljóðfræði – Hljóðmælar	(5)
2000-0623-A	Fyrirmæli borgarstjórnarinnar í Vín um tímabundna viðurkenningu á loft - úrgangsgas -söfnunarkerfinu „eka-complex E-LAS“)	18.1.2001
2000-0624-D	Önnur fyrirmæli um breytingu á fyrirmælum um merkingu á nautakjöti	18.1.2001
2000-0625-DK	Stjórnarfrumvarp um breytingu á lögum um skatt á tiltekin klórflúorkolefni og halón (CFC-skattur)(skattur á gastegundir frá iðnaðarstarfsemi sem hafa gróðurhúsaáhrif, HFC, PFC og SF6)	18.10.2000
2000-0626-F	Fyrirmæli um öryggisráðstafanir fyrir tiltekin ökutæki sem ganga fyrir kútagasi (LPG)	(3)
2000-0627-UK	Reglugerðir um kaupskip (öryggi við köfun) 2000	19.1.2001
2000-0628-D	Tæknilegir afhendingarskilmálar fyrir sérstök bindiefni úr jarðbiki (TL-Sbit) Hluti: Holufyllingarefni – Hluti: Endurmyndunarefni	9.2.2001
2000-0629-UK	Reglugerðir um ökutæki (skrasetningarmerki) 2000	22.1.2001
2000-0630-A	Tæknilegar reglugerðir fyrir trélímsmiði – endurskoðuð útgáfa apríl 2000	1.2.2001
2000-0631-GR	Tæknilysingar fyrir smíði á búnaði fyrir vatnsborun	22.1.2001
2000-0632-DK	DS/EN 60942, 1. útgáfa, maí 1998, rafhljóðfræði – hljóðmælar	22.1.2001
2000-0633-NL	Fyrirmæli markaðsráðsins fyrir akuryrkjuvörur (HAP) um notkun dreifibúnaðar fyrir plöntuvarnarefni 2000	25.1.2001
2000-0634-NL	Úrskurður um breytingu á kjötúrskurði (vörulög) hakkað kjöt og kjötvörur (drög frá 11. október 2000)	25.1.2001
2000-0635-UK	Reglugerðir um ökutæki á vegum (smíði og notkun) (nr. ...) 2000	22.1.2001
2000-0636-L	Stórhertogaúrskurður um fjárstuðning til einstaklinga vegna kaupa á vélknúnum ökutækjum með litla CO <sub>2</sub> -losun	24.1.2001

<sup>(1)</sup> Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

<sup>(2)</sup> Á þessu tímabili er ekki heimilt að samþykka drög.

<sup>(3)</sup> Ekkert stöðvunartímabil vegna þess að framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki sem tilkynningarríkið bar fyrir sig.

<sup>(4)</sup> Ekkert stöðvunartímabil þar sem ráðstöfunin varðar tækniforskriftir eða aðrar kröfur í tengslum við skatta- eða fjármálaráðstafanir samkvæmt þriðja undirlið annarrar málsgreinar 11. mgr. 1. gr. tilskipunar 98/34/EB.

<sup>(5)</sup> Upplýsingameðferð lokið.

Tilvísun <sup>(1)</sup>	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils <sup>(2)</sup>
<b>2000-0637-I</b>	Útdráttur úr drögum að úrskurði um lögleiðingu á tilskipun 98/83/EB um gæði drykkjarvatns í því skyni að bæta við B-hluta í I. viðauka við tilskipunina	<b>24.1.2001</b>
<b>2000-0638-I</b>	Tæknilýsing um radióskilfleti fyrir hliðrænan radióbúnað sem er ætlaður til að flytja hljóðmerki til útvarpssendinga með mótuðum tíðnisviðum	<b>24.1.2001</b>
<b>2000-0639-I</b>	Drög að úrskurði um breytingu á úrskurðum 1B og 1C í lögum nr. 748/84 um áburð	<b>24.1.2001</b>

Framkvæmdastjórnin veur athygli á dómi frá 30. apríl 1996 í málinu „CIA Security“ (C-194/94 – Dómasafn I, bls. 2201) þar sem dómstóllinn úrskurðaði að túlka bæri 8. og 9. gr. tilskipunar 98/34/EB (áður 83/189/EBE) á þann hátt að einstaklingar geti skírskotað til þeirra fyrir innlendum dómstóli og að dómstólum bæri skylda til að að neita að beita innlendri tæknilegri reglugerð sem ekki hefði verið tilkynnt samkvæmt tilskipuninni.

Þessi dómur staðfestir orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB C 245, 1.10.1986, bls. 4).

Því leiðir brot á tilkynningarskyldunni til þess að viðkomandi tæknilegar reglugerðir gilda ekki og því er ekki hægt að framfylgja þeim gagnvart einstaklingum.

Nánari upplýsingar um tilkynningarnar fást hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna sem eru taldar upp hér að aftan.

#### SKRÁ YFIR STJÓRNSÝSLUDEILDIR SEM ANNAST UMSÝSLU VEGNA TILSKIPUNAR 98/34/EB

##### BELGÍA

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor  
Normalisatie  
Avenue de la Brabançonne/Brabançonnellaan 29  
B-1040 Brussels

M<sup>e</sup> Hombert  
Sími: (32-2) 738 01 10  
Bréfasími: (32-2) 733 42 64  
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-  
822=CIBELNOR(A)IBN.BE  
Tölvupóstfang: [cibelnor@ibn.be](mailto:cibelnor@ibn.be)

M<sup>e</sup> Descamps  
Sími: (32 2) 206 46 89  
Bréfasími: (32 2) 206 57 45  
Tölvupóstfang: [normtech@pophost.eunet.be](mailto:normtech@pophost.eunet.be)

##### DANMÖRK

Erhvervsfremme Styrelsen  
Dahlerups Pakhus  
Lagelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø

Hr. Keld Dybkjær  
Sími: (45) 35 46 62 85  
Bréfasími: (45) 35 46 62 03  
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD  
Tölvupóstfang: [kd@efs.dk](mailto:kd@efs.dk)

##### ÞÝSKALAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie  
Referat V D 2  
Villenomblerstraße 76  
D-53123 Bonn  
Herr Shirmer  
Sími: (49 228) 615 43 98  
Bréfasími: (49 228) 615 20 56  
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMWI;O=BONN1;S=SHIRMER  
Tölvupóstfang: [Shirmer@BMWI.Bund400.de](mailto:Shirmer@BMWI.Bund400.de)

**GRIKKLAND**

Ministry of Development  
 General Secretariat of Industry  
 Michalacopoulou 80  
 GR-115 28 Athens  
 Sími: (30 1) 778 17 31  
 Bréfasími: (30 1) 779 88 90

ELOT  
 Acharnon 313  
 GR-11145 Athens  
 Mr. E. Melagrakis  
 Sími: (30 1) 212 03 00  
 Bréfasími: (30 1) 228 62 19  
 Tölvupóstfang: [83189@elot.gr](mailto:83189@elot.gr)

**SPÁNN**

Ministerio de Asuntos Exteriores  
 Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión  
 Europea  
 Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y  
 otras  
 Políticas Comunitarias  
 Subdirección general de asuntos industriales, energeticos,  
 transportes,  
 comunicaciones y medio ambiente  
 c/Padilla 46, Planta 2 a , Despacho 6276  
 E-28006 Madrid

Mrs. Nieves García Pérez  
 Sími: (34-91) 379 83 32

Mrs. María Ángeles Martínez Álvarez  
 Sími: (34-91) 379 84 64  
 Bréfasími: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51  
 X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

**FRAKKLAND**

Délégation interministérielle aux normes  
 SQUALPI  
 22, rue Monge  
 F-75005 Paris  
 M<sup>e</sup> Piau  
 Sími: (33 1) 43 19 51 43  
 Bréfasími: (33 1) 43 19 50 44  
 Tölvupóstfang: [suzanne.piau@industrie.gouv.fr](mailto:suzanne.piau@industrie.gouv.fr)  
 X400:C=FR;A=ATLAS;O=TEDECO;S=IDMI-SQUAL

**ÍRLAND**

NSAI  
 Glasnevin  
 Dublin 9  
 Ireland  
 Mr. Owen Byrne  
 Sími: (353 1) 807 38 66  
 Bréfasími: (353 1) 807 38 38  
 X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO  
 Tölvupóstfang: [byrneo@nsai.ie](mailto:byrneo@nsai.ie)

**ÍTALÍA**

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato  
 via Molise 2  
 I-00100 Roma

Mr. P. Cavanna  
 Sími: (39 06) 47 88 78 60  
 X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-  
 ISPIND;  
 DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-  
 NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

Mr. E. Castiglioni  
 Sími: (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69  
 Bréfasími: (39 06) 47 88 77 48  
 Tölvupóstfang: [Castiglioni@minindustria.it](mailto:Castiglioni@minindustria.it)

**LÚXEMBOURG**

SEE — Service de l'Énergie de l'État  
 34, avenue de la Porte-Neuve BP 10  
 L-2010 Luxembourg

M. J.P. Hoffmann  
 Sími: (352) 46 97 46 1  
 Bréfasími: (352) 22 25 24  
 Tölvupóstfang: [jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu](mailto:jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu)

**HOLLAND**

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane  
 Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)  
 Engelse Kamp 2  
 Postbus 30003  
 9700 RD Groningen  
 Nederland



Mh. IJ. G. van der Heide  
Sími: (31 50) 523 91 78  
Bréfasími: (31 50) 523 92 19

Mv. H. Boekema  
Sími: (31 50) 523 92 75  
Tölvupóstfang:  
X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

#### AUSTURRÍKI

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten  
Abt. II/1  
Stubenring 1  
A-1011 Wien

Frau Haslinger-Fenzl  
Sími: (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53  
Bréfasími: (43 1) 715 96 51  
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMWA;P=BMWA;  
A=G V;C=AT  
Tölvupóstfang: maria.haslinger@bmwa.gv.at  
X400:C=AT;A=G V;P=BMWA;O=BMWA;OU=TBT;S=POST

#### PORTÚGAL

Instituto português da Qualidade  
Rua C à Avenida dos Três vales  
P-2825 Monte da Caparica

Mrs. Cândida Pires  
Sími: (351 1) 294 81 00  
Bréfasími: (351 1) 294 81 32  
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-  
MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

#### FINNLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö  
Ministry of Trade and Industry  
Aleksanterinkatu 4  
PL 230 (P.O. Box 230)  
FIN-00171 Helsinki

Mr. Petri Kuurma  
Sími: (358 9) 160 36 27  
Bréfasími: (358 9) 160 40 22  
Tölvupóstfang: petri.kuurma@ktm.vn.fi  
Vefsetur: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>  
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;  
G=MAARAYKSET

#### SVÍÐJÓÐ

Kommerskollegium  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
S-11386 Stockholm

Mrs. Kerstin Carlsson  
Sími: (46) 86 90 48 00  
Bréfasími: (46) 86 90 48 40  
Tölvupóstfang: kerstin.carlsson@kommers.se  
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT  
POINT  
Vefsetur: <http://www.kommers.se>

#### BRESKA KONUNGSRÍKID

Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2  
Bay 327  
151 Buckingham Palace Road  
London SW 1 W 9SS  
United Kingdom

Mrs. Brenda O'Grady  
Sími: (44) 17 12 15 14 88  
Bréfasími: (44) 17 12 15 15 29  
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI,  
A=Gold 400,  
C=GB  
Tölvupóstfang: uk98-34@gtnet.gov.uk  
Vefsetur: <http://www.dti.gov.uk/strd>

#### EFTA – ESA

Eftirlitsstofnun EFTA (DRAFTTECHREGESA)  
Rue de Trèves 74  
1040 Bruxelles  
Sími: + 32 2 286 1811  
Bréfasími: +32 2 286 1800  
Tölvupóstfang: DRAFTTECHREGESA @surv.efta.be